Čerpací technika a hasičské armatury

Hliníková hasičská přechodka Storz B-75 (3") / C-52 (2") s těsněním

Model: GE1222_G70101 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Jednodílná tlakově litá hliníková symetrická spojka-redukce systému Storz pro okamžitý bajonetový přechod mezi velkokapacitními hadicemi a čerpadly 3" (B-75) a 2" (C-52).

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Modelové označení	GEKO G70101 (GE1222_G70101)
Typ armatury	Symetrická drápková přechodová spojka (přechod Storz B75 <-> Storz C52)
Větší připojovací strana	Storz B-75 (jmenovitá světlost DN 75 / hadice a čerpadla 3", rozteč drápků 89 mm)
Menší připojovací strana	Storz C-52 (jmenovitá světlost DN 50 / hadice a čerpadla 2", rozteč drápků 66 mm)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Modelové označení	GEKO G70101 (GE1222_G70101)
Typ armatury	Symetrická drápková přechodová spojka (přechod Storz B75 <-> Storz C52)
Větší připojovací strana	Storz B-75 (jmenovitá světlost DN 75 / hadice a čerpadla 3", rozteč drápků 89 mm)
Menší připojovací strana	Storz C-52 (jmenovitá světlost DN 50 / hadice a čerpadla 2", rozteč drápků 66 mm)
Materiál tělesa	Korozivzdorná hliníková slitina AlSi (vysoká pevnost při nízké hmotnosti)
Těsnicí prvky	2× vyměnitelné profilové pryžové těsnění NBR (osazené na straně B-75 i C-52)
Pracovní tlak (PN)	až 16 bar (1,6 MPa) pro výtlačné hadicové rozvody vody
Teplotní odolnost	-20 °C až +80 °C
Princip spojení	Bezzávitový symetrický bajonet se 2 drápky (uzamčení pootočením ~120°)
Konstrukční standard	Rozměrová kompatibilita se spojkami Storz B-75 a C-52 dle DIN 14322 / ČSN 38 9427
Určení média	Čistá, užitková, požární a kalová voda ve stavebnictví, zemědělství a průmyslu
Typické nasazení	Benzínová motorová čerpadla 3", požární hydranty B75, cisterny a závlahové řady

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Hliníkové redukční těleso** – Monolitický odlitek plynule převádějící světlost potrubí z DN 75 (3") na DN 50 (2").
- **2. Uzamykací drápky Storz B-75** – Dva masivní symetrické háky na 3" straně s roztečí 89 mm.
- **3. Šikmé náběhové plochy B-75** – Zajišťují samosvorné axiální přitažení těsnění k 3" protikusu.
- **4. Pryžové těsnění NBR 3" (B-75)** – Široký černý profilový kroužek utěsňující čelní spoj 3".
- **5. Uzamykací drápky Storz C-52** – Dva symetrické háky na 2" straně s roztečí 66 mm pro hadice C-52.
- **6. Šikmé náběhové plochy C-52** – Přitahují 2" hadicovou spojku k čelnímu těsnění.
- **7. Pryžové těsnění NBR 2" (C-52)** – Vyměnitelný elastomerový kroužek utěsňující větev 2".
- **8. Obvodové ozuby pro klíč B/C** – Slouží k opření univerzálního klíče na spojky Storz při dotahování a povolování.
- **9. Vnitřní hydraulický kužel** – Omezuje tlakové ztráty a kavitaci při vysokých průtocích 600–1000 l/min.
- **10. Zajišťovací drážky těsnění** – Drží obě pryžové manžety spolehlivě usazené v odlitku.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

- **Odolné pracovní rukavice (EN 388) – Ochrana dlaní a prstů při manipulaci s velkou spojkou B-75 a klíčem Storz.**
- **Ochranné brýle nebo štít (EN 166) – Ochrana před prudkým výstřikem tlakové či kalové vody.**
- **Bezpečnostní voděodolná obuv S3 / holínky – Ochrana nártu při pádu masivní kovové armatury a pohyb v bahně.**
- **Nepromokavý pracovní oděv – Ochrana před promočením a znečištěním čerpanou vodou.**
- **Výstražný oděv s vysokou viditelností – Bezpečnost při práci u komunikací, výkopů a cisteren.**

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Zkontrolujte neporušenost a čistotu obou černých těsnicích kroužků NBR (B-75 i C-52) – nesmí pod nimi zůstat písek.
2. Prohlédněte všechny 4 hliníkové drápky a náběhové límce; nalomený nebo deformovaný drápek hrozí roztržením spoje pod tlakem!
3. Při použití na sací větvi čerpadla ověřte, zda jsou osazena sací/tlaková těsnění a spoje dotaženy klíčem bez přisávání vzduchu.
4. Zkontrolujte velikost pevných nečistot v čerpané vodě, aby se nezasekly při zúžení z 3" na 2".
5. Před každým rozpojením zkontrolujte, že čerpadlo stojí a hydrant/ventil B-75 je zcela uzavřen a odtlakován!

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Očistěte dosedací plochy obou těsnění přechodky i připojovaných spojek B-75 (3") a C-52 (2").
2. Nasaďte 3" stranu (B-75) na výtlačné hrdlo motorového čerpadla 3" nebo hydrantový nástavec a pootočením doprava uzamkněte.
3. Na 2" stranu (C-52) přiložte spojku požární či stavební hadice 2" a otočením po směru hodinových ručiček spoj zajistěte.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. Dotáhněte obě strany hadicovým klíčem ABC Storz až do pevného sednutí drápků – nikdy do drápků nebijte kladivem ani krumpáčem!
5. Otevírejte ventil hydrantu nebo zvyšujte otáčky čerpadla plynule, abyste zamezili prudkému vodnímu rázu ve zúženém vedení.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Po ukončení čerpání propláchněte přechodku čistou vodou a odstraňte zaschlé bahno z podřezání drápků.
Pravidelně	Pryžová těsnění NBR 1–2× ročně potřete silikonovým olejem, aby zůstala vláčná i v mrazu.
Pravidelně	Skladujte na suchém místě mimo dosah cementového mléka a alkalických stavebních směsí (leptají hliník).

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Únik vody mezi čely spojek na straně B-75 nebo C-52	Kamínek skřípnutý v těsnění nebo ztvrdlá pryžová manžeta	Zastavte čerpadlo, rozpojte armaturu, vyčistěte lůžko a v případě potřeby vyměňte manžetu B-75 / C-52.
Přechodku nelze rukou otočit do koncové polohy	Křížení os těžké 3" hadice nebo znečištěné šikmé náběhy	Vyrovnejte hadici do osy hrdla, vyčistěte náběhy a použijte normovaný klíč na spojky Storz.
Při sání čerpadlem dochází k zavzdušňování kolony	Běžné výtlačné chlopňové těsnění netěsní při podtlaku bez dotažení	Pro sací řad zkontrolujte osazení plnoprofilového těsnění pro sání/výtlak a dotáhněte spoj klíčem Storz.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO): 21946288
Výrobek a obchodní název: **Hliníková hasičská přechodka Storz B-75 (3") / C-52 (2") s těsněním**
Typové označení / Model: **GE1222_G70101** (Značka: GEKO)
Funkce a určení zařízení: Hliníková hasičská přechodka Storz B-75 (3") / C-52 (2") s těsněním

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení - MD)
- 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita - EMC)
- 2014/35/EU (Směrnice pro nízké napětí - LVD)
- 2011/65/EU (Omezení nebezpečných látek - RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- DIN 14322 / ČSN 38 9427 (Přechodové spojky Storz B/C)
- ČSN EN 1706 (Slitiny hliníku – odlitky)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.